

HEALTH CERTIFICATE  
 EXPORTATION OF HAY AND STRAW\* TO THE REPUBLIC OF TURKEY  
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SAP VE SAMAN\* İHRACATI İÇİN SAĞLIK**  
**SERTİFİKASI/СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ ЕКСПОРТУ СІНА ТА СОЛОМИ\* ДО ТУРЕЦЬКОЇ**  
 РЕСПУБЛІКИ

Part 1: details of dispatched consignment/  
 Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar/Частина 1: Деталі  
 щодо відправленого вантажу

I.1. Consignor / <b>Gönderen/Відправник:</b> Name / <b>Adı/Назва:</b>  Address / <b>Adresi/Адреса:</b>  Postal code/ <b>Posta kodu/ Поштовий індекс</b> Tel No/ Номер телефону:				I.2. Certificate reference number/ <b>Sertifika referans numarası/Номер сертифіката</b>		I.2.a.			
I.5. Consignee / <b>Alıcı/ Одержувач:</b> Name / <b>Adı/ Назва:</b> Address / <b>Adresi/ Адреса:</b> Postal code / <b>Posta Kodu/ Поштовий індекс:</b> Tel no/Номер телефону:				I.3. Central Competent Authority / <b>Merkezi yetkili otorite/Центральний компетентний орган:</b>  I.4. Local Competent Authority / <b>Yerel yetkili otorite/Місцевий компетентний орган:</b>  I.6.					
I.7. Country of origin / <b>Orjin Ülkesi/Країна походження:</b>	ISO Code / <b>ISO Kodu/Код ISO:</b>	I.8. Region of origin / <b>Orijin Bölge/Регіон походження</b>	Code/ <b>Kodu/Код</b>	I.9. Country of destination / <b>Varış ülkesi/ Країна призначення:</b>	ISO Code / <b>ISO Kodu/ Код ISO :</b>	I.10.			
I.11 Place of Origin / <b>Orjin Yeri/Місце походження:</b> Name / <b>Adı/Назва:</b> Address / <b>Adresi/Адреса</b>				I.9. TURKEY/ <b>TÜRKİYE/ ТУРЕЦЬКА РЕСПУБЛІКА</b>				TR	
I.13. Place of loading / <b>Yükleme Yeri/Місце завантаження:</b>				I.12.					
I.15 Means of transport / <b>Nakliye aracı/Транспортні засоби</b> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> <b>Uçak/Літак Gemi/Судно Tren Vagonu/Залізничний вагон</b> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> <b>Otoyol Aracı/Автомобіль Diğer/Інший</b>				I.14 Date of departure / <b>Çıkış tarihi/Дата відправлення:</b>  I.16 TR'ye giriş yeri/ <b>Entry point in TR/ Вхідний пункт в Турецькій Республіці:</b>  I.17.					
Identification / <b>Kimliği/Ідентифікація:</b> Documentary references / <b>Doküman referansları/Документальні посилання:</b>				I.18 Description of commodity / <b>Malın Tanımı/Опис товару:</b>				I.19. Commodity (HS) code / <b>Malın Kodu (HS/Код товару (HS код):</b> I.20 Quantity / <b>Miktar/Кількість:</b>	
I.21.				I.22. Number of bales (when applied)/ <b>Balya sayısı (uygulandığında)/ Кількість тюків (якщо застосовується):</b>					
I.23. Identification of container/seal number (if applicable) / <b>Konteynerin kimliği/mühür numarası (uygulanabilirse)/Ідентифікація контейнеру/номер пломби (якщо застосовується):</b>				I.24.					
I.25.				I.26.					
I.27. For import or admission into Turkey/ <b>Türkiye'ye ithalatveya girişi için/Для імпорту чи доступу до Турецької Республіки</b> <input type="checkbox"/>				I.28.					



*Handwritten signature and date: 1/3*

II. Health Information/ **Sağlık Bilgileri**/Інформація про здоров'я

II.a. Certificate reference No: /**Sertifika referans No**/ Номер сертифіката:

II.b.

I, the undersigned official veterinarian, certify that the hay or straw described above comply the conditions that: / **Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, onaylarım ki yukarıda tanımlanan sap ve saman aşağıdaki şartları karşılamaktadır**/ Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що сіно або солома, описані вище, відповідають цим умовам:

II.1. either<sup>(1)</sup>/ya <sup>(1)</sup>/або <sup>(1)</sup>

Come from ..... <sup>(2)</sup> the region/country is classified as free from foot-and-mouth disease by World Organization for Animal Health (OIE). / **Geldiği.....<sup>(2)</sup> bölgesi/ülkesi Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) tarafından Şap Hastalığından ari olarak sınıflandırılmıştır**/ Походить з ..... <sup>(2)</sup> регіону / країни, яка класифікована як вільна від ящуру Всесвітньою організацією охорони здоров'я тварин (МЄБ).

or<sup>(1)</sup>/veya<sup>(1)</sup>/чи <sup>(1)</sup>

foot-and-mouth disease has not been occurred in ..... <sup>(2)</sup> the region/country where the hay and straw come from, for at least 12 months. / **Sap ve samanin geldiği.....<sup>(2)</sup> bölgesinde/ülkesinde en az 12 ay boyunca şap hastalığı görülmemiştir**/ ящур не виявлявся в ..... <sup>(2)</sup> регіоні / країні, звідки походить сіно та солома, принаймні протягом 12 місяців.

or<sup>(1)</sup>/veya<sup>(1)</sup>/ чи <sup>(1)</sup>

have been subjected to one of the following treatments, which, in the case of material sent in bales, has been shown to penetrate to the centre of the bale: / **Sap ve samanin balya olarak gönderilmesi durumunda, balyanın merkezine kadar ulaşan aşağıdaki işlemlerden biri uygulanmıştır**/ були піддані одній з наступних обробок, яка у випадку матеріалів, відправлених в тюках, показала позитивний результат щодо проникнення до центру тюка:

either<sup>(1)</sup>/ya <sup>(1)</sup>/або<sup>(1)</sup>

a) a treatment of steam in a closed chamber such that the center of the bales has reached a minimum temperature of 80°C for at least ten minutes, / **kapalı bir odada, balyanın merkezi sıcaklığı en az 10 dakika boyunca minimum 80°C'lik sıcaklığa ulaşacak şekilde uygulanan bir buhar işlemi**/ обробка паром в закритій камері, яка забезпечує що у центрі тюка було досягнуто мінімальної температури 80 ° C принаймні протягом десяти хвилин.

or<sup>(1)</sup>/veya<sup>(1)</sup>/чи <sup>(1)</sup>

b) a treatment of formalin fumes (formaldehyde gas) produced by its commercial solution at 35–40 percent in a chamber kept closed for at least eight hours and at a minimum temperature of 19°C; / **minimum 19°C'lik sıcaklıkta en az 8 saat boyunca %35-40'lık ticari solusyondan üretilen bir formalin dumanı (gaz formaldehit) işlemi**/ обробка випарами формаліну (газ формальдегіду), отриманого з його виробничого 35–40 % розчину у камері, що залишалась зачищеною протягом принаймні восьми годин і при мінімальній температурі 19 ° C.

II.2. Rinderpest and anthrax do not exist in the country/region where the hay and straw come from. / **Sap ve samanin geldiği ülkede/bölgede siğir vebası ve anthraks bulunmamaktadır**/ Країна / регіон походження сіна та соломи є вільним від чуми ВРХ та сибірки.

II.3. The hay and straw are free of grossly identifiable contamination with material of animal origin; / **Sap ve saman, belirlenebilecek şekilde büyüklükteki hayvan kökenli maddelerle bulaşık değildir**/ Сіно та солома не містять видимих слідів забруднення сировиною тваринного походження.

II.4. The hay and straw comply the conditions that mentioned in Directive 2002/32/EC of the European Parliament and of the Council on undesirable substances in feed. / **Sap ve saman, yemlerde istenmeyen maddelere dair olan 2002/32/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Direktifinde belirtilen şartları karşılamaktadır**/ Сіно та солома відповідають вимогам, відповідно до Директиви 2002/32 / EC Європейського Парламенту та Ради щодо патогенних речовин у кормах.

II.5. All measures have been taken on the hay and straw in order to protect from any contamination of ectoparasites. / **Sap ve samanin dış parazitlerle kontaminasyonuna karşı koruma amacıyla tüm önlemler alınmıştır**/ Були вжиті всі заходи стосовно сіна та соломи з метою захисту від будь-якого забруднення ектопаразитами.

II.6. Vehicles of transportation have been cleaned and disinfected with an officially approved disinfectant prior to dispatch. / **Nakil vasıtaları sevk öncesinde temizlenmiş ve ruhsatlı bir dezenfektanla dezenfekte edilmiştir**/ Перед відправленням транспортні засоби були очищені та продезінфіковані офіційно схваленим дезінфікуючим засобом.

*Handwritten signature and stamp*

Notes/Notlar /Примітки

Part I: /Bölüm I/ Частина I:

- Box reference I.11: Place of origin: name and address of the place where the products have been obtained./**Madde I.11: Orijin yeri: ürünlerin elde edildiği yerin adı ve adresi/** Пункт I.11: Місце походження: назва та адреса місця, де були отримано товар.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading./ **Madde I.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi). Boşaltma ve geri yükleme durumunda ayrıca bilgi sağlanmalıdır/** Пункт I.15: Реєстраційний номер (залізничні вагони або контейнери та вантажні автомобілі), номер рейсу (літак) або назва (судно). Окрему інформацію слід надати у разі розвантаження та перевантаження.
- Box I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code: 1213 00 00 or 1214 90/**Madde I.19: : Uygun Kodu (HS) kullanınız: 1213 00 00 ya da 1214 90/** Пункт I.19: використовуйте відповідні коди Гармонізованої системи (HS): 1213 00 00 або 1214 90
- Box reference I.20: Insert net weight of the consignment/**Madde I.20: sevkiyatın net ağırlığını yazınız/** Пункт I.20: Вказати вагу нетто вантажу.
- Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable./**Madde I.23: Konteynerin kimliği/mühürnumarası: sadece uygulanabilir olduğunda/** Пункт I.23: Ідентифікаційний номер контейнера / пломби: лише там, де застосовується.

Part I: /Bölüm II/ Частина II:

-(1) Delete as appropriate./**Uygun şekilde siliniz/** Видалити де необхідно.

-(2) Insert the name of the country or the region./**Ülke veya bölge adını yazınız/** Вказати назву країни або регіону.

\* **Definition of "Hay and straw":** The products consisting of either all cereal and pasture crops (including seed heads) or dried stalks of threshed grain (seed heads removed) of wheat, barley or oats which have been cut and baled for stockfeed or bedding material during the transport of livestock./ **Sap ve saman tanımı: Canlı hayvan transportu boyunca altlık materyali olarak kullanılan ya da yem stoğu olarak kullanmak amacıyla kesilen ve balyalanan, tüm tahıl/hububatlar ve çayır/mera mahsulleri (tohum başları dahil) veya dövülmüş buğday, arpa veya yulaf hububatlarının kurutulmuş saplarını (tohum başları çıkarılmış) içeren ürünler/** Поняття «сіно та солома»: продукти, що складаються або виключно із зернових та пасовищних культур (включаючи насіннєві голівки) або сухих стебел обмолоченого зерна (видалені насіннєві голівки) пшениці, ячменю або вівса, які були зрізані та піддані тюкуванню для заготівлі корму для худоби або підстилки під час транспортування худоби.

- The hay and straw which come with live animals consignment, should be stored without contact with live animals during transportation./ **Canlı hayvan sevkiyatıyla birlikte gelecek sap ve saman, yol boyunca canlı hayvanlarla temas etmeyecek şekilde depolanmalıdır/** Сіно та солома, що постачаються з партією живих тварин, слід зберігати з уникненням контакту з живими тваринами під час транспортування.
- The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing. / **İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır/** Колір підпису та печатки повинен відрізнятимь від кольору друкованого тексту.

Official Veterinarian / **Resmî veteriner hekim/** Офіційний ветеринарний лікар

Name (in capitals) / **İsim (Büyük harflerle)/**Прізвище (великими літерами):

Qualification and title/**Yetkisi ve ünvanı/**

Кваліфікація та посада :

Date / **Tarih/**Дата:

Signature / **İmza/** Підпис:

Stamp / **Mühür/** Печатка:



Handwritten signature in blue ink.